

# Journals

No. 45

Friday, December 13, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 45

Le vendredi 13 décembre 2002

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## GOVERNMENT ORDERS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-3, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n<sup>o</sup> 1.

Mr. Reid (Lanark—Carleton), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), moved Motion No. 1, — That Bill C-3, in Clause 15, be amended by replacing lines 41 to 46 on page 9 and lines 1 to 5 on page 10 with the following:

M. Reid (Lanark—Carleton), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-3, à l'article 15, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 40, page 9, et aux lignes 1 à 5, page 10, de ce qui suit :

“15. Section 37 of the Act is repealed.”

« 15. L'article 37 de la même loi est abrogé. »

Debate arose on Motion No. 1.

Il s'élève un débat sur la motion n<sup>o</sup> 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, January 28, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

La motion n<sup>o</sup> 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 28 janvier 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## STATEMENTS BY MEMBERS

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

## QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Lists of various international agreements which entered into force for Canada during 2001 (together with copies of the agreements). — Sessional Paper No. 8532-372-1.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled “Export of Military Goods from Canada” for the year 2001. — Sessional Paper No. 8560-372-94-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 372-0405 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-372-29-04;
- Nos. 372-0411 and 372-0455 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-372-22-03.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Regan (Halifax West), one concerning pornography (No. 372-0851) and one concerning stem cell research (No. 372-0852);
- by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), eight concerning pornography (Nos. 372-0853 to 372-0860) and one concerning emergency preparedness (No. 372-0861);
- by Mr. Burton (Skeena), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 372-0862) and one concerning stem cell research (No. 372-0863);
- by Mr. Kenney (Calgary Southeast), four concerning pornography (Nos. 372-0864 to 372-0867);
- by Mr. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), one concerning stem cell research (No. 372-0868) and one concerning federal government contracts (No. 372-0869);
- by Mr. Shepherd (Durham), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-0870) and one concerning pornography (No. 372-0871);
- by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-0872);
- by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning employment (No. 372-0873).

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Graham (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 2001 (ainsi que des copies des accords). — Document parlementaire n° 8532-372-1.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Graham (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Exportation de marchandises militaires du Canada » pour l'année 2001. — Document parlementaire n° 8560-372-94-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 372-0405 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-372-29-04;
- n<sup>os</sup> 372-0411 et 372-0455 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-372-22-03.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Regan (Halifax-Ouest), une au sujet de la pornographie (n° 372-0851) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0852);
- par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), huit au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0853 à 372-0860) et une au sujet de la protection civile (n° 372-0861);
- par M. Burton (Skeena), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 372-0862) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0863);
- par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), quatre au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0864 à 372-0867);
- par M. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0868) et une au sujet des contrats du gouvernement fédéral (n° 372-0869);
- par M. Shepherd (Durham), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-0870) et une au sujet de la pornographie (n° 372-0871);
- par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-0872);
- par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet de l'emploi (n° 372-0873).

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs.151(1). — Sessional Paper No. 8560-372-476-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Godfrey (Don Valley West), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-0874);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning pornography (No. 372-0875).

## ADJOURNMENT

At 12:12 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday, January 27, 2003, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapport sur les sociétés d'État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 151(1). — Document parlementaire n° 8560-372-476-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Godfrey (Don Valley-Ouest), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-0874);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la pornographie (n° 372-0875).

## AJOURNEMENT

À 12 h 12, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 27 janvier 2003, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.